

Supplier Verification for Children's Nightwear (Australia and New Zealand)

儿童睡衣供应商认证(澳大利亚和新西兰)

As a supplier of "children's nightwear" you must complete this form and return to us along with test reports and photos as required to verify the products supplied meet the requirements of Australia's and New Zealand's Mandatory Safety Standards. These products will not be accepted by us or offered for sale until you have provided this verification.

"儿童睡衣"供应商须填写此表，并按要求与检测报告和照片一起交回，以确认所提供的产品符合澳大利亚和新西兰强制性安全标准的要求。在您提供该认证之前，我方不会接受这些产品，也不会销售这些产品。

It is illegal to supply "Children's Nightwear" in Australia or New Zealand that does not meet the requirements of the mandatory standard – AS/NZS 1249:2014 *Children's nightwear and limited daywear having reduced fire hazard* ("the Mandatory Standard").

在澳大利亚或新西兰供应不符合强制性标准--AS/NZS 1249:2014《减少火灾危险的儿童睡衣和有限日装》("强制性标准")要求的"儿童睡衣"是非法的。

What products must comply? Nightwear and limited daywear garments in the size range 00-14 (according to AS1182:1997)

哪些产品必须符合？00-14号尺寸范围内的睡衣和有限的日装（根据AS1182:1997）。

INCLUDED:包括:

Nightwear garments (e.g. pyjamas, pyjama style overgarments, nightdresses, nightshirts, nighties, dressing gowns)

睡衣服装(如睡衣裤、睡衣式罩衣、睡裙、睡衫、睡袍、晨衣)

EXCLUDED:不包括:

Predominantly knitted all-in-ones* in Sizes 00 to 2 made from / includes any fabrics with a pile or nap**

主要是针织一体*，尺寸为00至2号，采用/包括任何有绒或绒毛的面料**。

Predominantly knitted all-in-ones* in Sizes 00 to 2 not made from / not include any fabrics with a pile or nap**

主要是针织一体*，尺寸为00至2，不含任何起毛或绒毛的面料**。

Knitted nightwear all-in-ones* in Sizes 3 to 14 针织睡衣一体*, 尺寸为3至14号。	Knitted daywear all-in-ones* in Sizes 3 to 14 3至14号针织日装一体*。
Woven all-in-ones* for nightwear 梭织一体*的睡衣。	Woven all-in-ones* for daywear 梭织多合一*日装
Boxer shorts of a <u>loose</u> style commonly used as nightwear 宽松风格的平角裤, 常用作睡衣	Boxer shorts in <u>form fitting</u> styles, commonly worn as underwear 合身型的平角裤, 通常作为内衣穿
Infant sleep bags <u>with</u> sleeves or arm openings 有袖子或手臂开口的婴儿睡袋	Infant sleep bags <u>without</u> sleeves or arm openings 没有袖子或手臂开口的婴儿睡袋
Blankets and towels <u>with</u> a sleeve or arm opening 有袖子或手臂开口的毯子和毛巾。	Blankets and towels <u>without</u> a sleeve or arm opening 没有袖子或手臂开口的毯子和毛巾。
Bathrobes 浴袍	Tee-shirts, singlets, track tops, track pants, leggings, shorts and similar not sold as nightwear or part of a nightwear set T恤衫、单衣、运动上衣、运动裤、紧身裤、短裤及类似物品, 不作为睡衣或睡衣套装的一部分出售。 Headwear, footwear and handwear 头饰、鞋类和手饰 Sleeping bags typically used for camping 通常用于露营的睡袋 Baby wraps and swaddles 婴儿包袱和襁褓 Detachable capes, hoods, wings, tutus and similar costume accessories 可拆卸的披风、头巾、翅膀、芭蕾舞裙和类似的服装配件。

* **‘All-in-ones’** are garments designed to be joined or permanently joined at the crotch, which cover the torso from at least the crotch to the chest and which may include sleeves and legs (e.g. onesies, shortalls, blanket sleepers, jumpsuits, coveralls, romper suits, stretch and grows, gro-suits and overalls).

* "一体式"是指设计为在裆部连接或永久连接的服装，至少覆盖从裆部到胸部的身体

，并可包括袖子和腿部(如连体衣、短裤、毯子睡衣、连体衣、连体裤、弹力衣和长裤、和工作服)。

** 'Pile' or 'nap' means a fabric with a raised or brushed surface (e.g. flannelette, polar fleece, velour, terry towelling, coral fleece).

** "起绒"或"绒毛"是指表面有凸起或拉丝的织物(如法兰绒、极地绒、天鹅绒、毛圈毛巾、珊瑚绒)。

Supplier Verification for Children's Nightwear (Australia and New Zealand)

儿童睡衣供应商认证(澳大利亚和新西兰)

By completing this form you are verifying that the products identified in this form comply with the Mandatory Standard.

填写本表即表示您确认本表中的产品符合强制性标准。

Supplier 供应商:	Company 公司名称:	
	Address 地址:	
	Telephone 电话:	Email 邮箱:

Product 产 品:	Please identify <u>all</u> products covered by this form: 请标明本表涵盖的所有产品。		
Authority 负责 人:	Name 姓名:	Sign 签名:	Date 日期: / /

Supplier Verification for Children's Nightwear (Australia and New Zealand)

儿童睡衣供应商认证(澳大利亚和新西兰)



Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
Complies with Mandatory Standard – Confirm the product to be supplied complies with the Mandatory Standard. 符合强制性标准 - 确认所提供的产品符合强制性标准。	<input type="checkbox"/> YES 是
Test Report Requirements – Test report provided that meets the following requirements: 检测报告要求----提供的测试报告要符合以下要求。 <ul style="list-style-type: none"> provided by an independent testing facility with accreditation for AS/NZS1249:2014 testing; 由具有AS/NZS1249:2014测试资质的独立测试机构提供 clearly and accurately identifies the garment tested; 清晰、准确地识别所测试的服装 confirms the garment meets all the applicable requirements of AS/NZS1249:2014; 确认服装符合AS/NZS1249:2014的所有适用要求 the product to be supplied is the same garment, or a garment of the same style and fabric composition, as the garment identified in the test report attached to this form. 所提供的产品与本表所附的检测报告中标识的服装为同一服装，或同一款式和面料成分的服装 	<input type="checkbox"/> YES (test report attached) 是（附上检测报告）
Images – Please provide detailed and clear images of the garment and labels attached to the garment. 图片--请提供详细、清晰的服装图片和贴在服装上的标签。	<input type="checkbox"/> YES (images provided) 是（提供图片）
Category – Identify the category of the product for the purposes of the Mandatory Standard. 类别 - 根据强制性标准确定产品的类别。	
<ul style="list-style-type: none"> Category 1 – Garment made from low fire hazard type fabric 类别1----用低火险类型的布料制成的服装。 	<input type="checkbox"/> Cat 1 (only tick if cat 1) 类别 1 勾选该选项

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
<ul style="list-style-type: none"> Category 2 – Garment style to reduce fire hazard (e.g. closer fitting garments) 类别2---减少火灾危险的服装款式(如较贴身的服装) 	<input type="checkbox"/> Cat 2 (only tick if cat 2) 类别 2 勾选该选项
<ul style="list-style-type: none"> Category 3 – Knitted all-in-ones in size range 00 to 2 with a pile or nap fabric 类别3--针织多合一尺寸在00到2之间的毛绒或绒毛织物 	<input type="checkbox"/> Cat 3 (only tick if cat 3) 类别 3 勾选该选项
<ul style="list-style-type: none"> Category 4 – Higher flammability risk garment 类别4 --易燃危险性较高的服装 	<input type="checkbox"/> Cat 4 (only tick if cat 4) 类别 4 勾选该选项
<p>Sets or packs with <u>both</u> Children’s Nightwear garments <u>and</u> other garments:</p> <p>儿童睡衣服装和其他服装一起打包：</p> <p>If a Children’s Nightwear garment is supplied in a set or pack also containing a non-Children’s Nightwear garment then the set or pack has a visible statement stating: ‘Not all items have been assessed for fire hazard’</p> <p>如果一套或一包儿童睡衣和一件非儿童睡衣一起打包，那么这套或这包睡衣应有一个明显的说明：“并非所有物品都经过火灾危险评估”。</p>	<input type="checkbox"/> YES 是 or 或 <input type="checkbox"/> NOT APPLY 不符合
<p>Size – The size of the garment is a numerical size in accordance with AS 1182.</p> <p>尺寸--服装的尺寸是根据AS 1182规定的数字尺寸。</p> <p>NOTE: age-related size may be provided in addition to numeric size but not as a substitute for numeric size.</p> <p>注：除数字尺寸外，还可提供与年龄有关的尺寸，但不能替代数字尺寸。</p>	<input type="checkbox"/> YES 是
<p>Supplier’s details – Garment is labelled with the name, trademark or a brand of the manufacturer or supplier</p> <p>供应商的详细信息--服装上标有制造商或供应商的名称、商标或品牌。</p>	<input type="checkbox"/> YES 是
<p>Durability of all labels – All required labels (identification, size, care and fire hazard) are permanently fixed to withstand cleaning treatment given for the garment and will remain attached to garment throughout its useful life.</p>	<input type="checkbox"/> YES 是

Supplier Verification – Please complete all the following 供应商认证 - 请完成以下内容	Tick if Complies 勾选符合项
所有标签的耐用性--所有要求的标签（标识、尺寸、护理和火灾危险）都是永久性的，可以承受服装清洁处理，并在整个使用寿命内都贴在服装上。	

Supplier Verification for Children's Nightwear (Australia and New Zealand)

儿童睡衣供应商认证(澳大利亚和新西兰)

Fire hazard label requirements 火灾隐患标签要求	Tick if Complies 勾选符合项
<p>Garment label - garment is clearly and permanently marked with a fire warning label that meets the following requirements:</p> <p>服装标签----服装上有符合下列要求的清晰、永久的火警标签。</p>	<input type="checkbox"/> YES 是
<p>• <u>fire hazard information</u> complies with AS/NZS 1249:2014 as follows:</p> <p>• 火灾危险信息符合AS/NZS 1249:2014的规定，具体如下：</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Category 1, 2 and 3 类别 1,2,3</p>  <ul style="list-style-type: none"> • exact wording and symbol 精确的措辞和符号 • black on white background 白底黑字 • uppercase lettering not less than 2.0 mm high 大写字母，高度不小于2.0毫米 • 'CAUTION' is bold • 'CAUTION' 为粗体字 </div> <div style="width: 45%;"> <p>Category 4</p>  <ul style="list-style-type: none"> • exact wording and symbol 精确的措辞和符号 • black on red background 红底黑字 • uppercase lettering not less than 2.0 mm high 大写字母高度不少于2.0毫米 • 'WARNING' is bold • 'WARNING' 为粗体字 </div> </div>	<div> <input type="checkbox"/> Cat 1, 2 or 3 类别 1,2,3 </div> <div> OR 或 </div> <div> <input type="checkbox"/> Cat 4 类别 4 </div>

<ul style="list-style-type: none"> triangle with 20 mm base and 10 mm high (minimum) 三角形边宽20毫米，高为10毫米高 	<ul style="list-style-type: none"> triangle with 20 mm base and 10 mm high (minimum)三角形边宽20毫米，高为10毫米高 no other information on label 标签上没有其他信息 	<p>Note: Only tick the applicable category</p> <p>注：只在适用类别上打勾</p>
<ul style="list-style-type: none"> <u>location</u> of fire hazard label as follows:火灾危险标签的位置如下。 <ul style="list-style-type: none"> <u>tops and one-piece garments</u> - inside the back neck上衣和连体衣--后颈内侧 <u>pants</u> - at the waist or waistband or at the top of the centre back seam裤子--在腰部或腰带处，或在后背中缝的顶部 		<input type="checkbox"/> YES 是
<ul style="list-style-type: none"> <u>visibility</u> of fire hazard information - on the face side of the label and not obscured by any other label 火灾隐患信息的可见性-在标签的正面，没有被其他标签遮盖 		<input type="checkbox"/> YES 是
<p>Packaging label – If supplied in packaging then the packaging is prominently marked with the required fire hazard information (above) unless fire hazard label can be seen on the garment through the packaging.</p> <p>包装标签--如果以包装形式提供，则包装上显著标明火灾危险信息（如上），除非服装上的火灾危险标签可透过包装看到。</p>		<input type="checkbox"/> FIRE LABEL ON PACKAGING OR SEEN THROUGH PACKAGING 包装上的防火标签或通过包装看到的防火标签。

NOTE FOR WEBSITE: The **fire hazard warning** must appear as part of the **online image and product description**.

网站须知：火灾危险警告必须作为在线图片和产品说明的一部分出现。